



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
26 October 2025
Russian
Original: English

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин Первое совещание

Панама, 27-30 октября 2025 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

Организационные вопросы

Записка с изложением плана совещания

I. Введение

1. В пункте 14 своего решения [16/25](#) Конференция Сторон поручила своему бюро и бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям публиковать записки с изложением плана проведения каждого межправительственного совещания, проводимого в рамках Конвенции.
2. В настоящем документе приводятся порядок проведения и предлагаемая организация работы первого совещания Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин.

II. Порядок проведения совещания

3. Совещание будет проводиться в очном формате в конференц-центре «Атлапа» в Панаме, и принять участие в нем могут представители Сторон и аккредитованных организаций-наблюдателей, прошедшие обязательную регистрацию. Организационно-технические вопросы более подробно освещаются в информационной записке для участников¹, информация в которой будет обновляться по мере необходимости.
4. В своем решении [16/5](#) Конференция Сторон постановила применять, *mutatis mutandis*, на временной основе консолидированный *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и установленные процедуры и практику Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии до принятия Конференцией Сторон *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, на своем 17-м совещании.

* [CBD/SB8J/1/1/Rev.1](#).

¹ Доступна по ссылке www.cbd.int/meetings/SBSTTA-27.

5. В соответствии со сложившейся практикой работы Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j), бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, а функции Председателя совещания будет выполнять Председатель 16-го совещания Конференции Сторон или ее представитель. В соответствии с правилом 21 правил процедуры Конференции Сторон бюро назначит одного из своих членов для выполнения функций Докладчика совещания. В соответствии с практикой работы Рабочей группы, ожидается, что Международный форум коренных народов по биоразнообразию назначит семь членов бюро из числа коренных народов, по одному от каждого из семи социокультурных регионов, которые будут выступать в качестве друзей бюро. Один из них будет выполнять функции сопредседателя совещания.

6. Совещание будет проходить в нескольких форматах:

(a) пленарные заседания, на которых предусмотрена официальная рассадка в зале и устный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций. Пленарные заседания предполагают возможность участия всех зарегистрированных делегатов и транслируются в прямом эфире на шести официальных языках посредством Интернет-ТВ Организации Объединенных Наций²;

(b) заседания контактных групп, на которых предусмотрен гибкий подход к рассадке для облегчения переговоров между Сторонами. Заседания контактных групп будут проводиться только на английском языке и допускают участие всех делегаций Сторон. В соответствии с установившейся практикой Рабочей группы по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции, заседания контактных групп будут проходить под совместным председательством представителя одной из Сторон и представителя коренных народов и местных общин. По усмотрению сопредседателей контактных групп будут также созданы условия для участия приемлемого числа представителей коренных народов и местных общин, а также наблюдателей. Трансляция в прямом эфире заседаний контактных групп не предусмотрена. Напоминаем участникам, что во время заседаний контактных групп не разрешается фотосъемка и запись, использование социальных сетей и другие подобные действия. Участников, замеченных занимающимися такой деятельностью, могут попросить покинуть помещение.

7. Ежедневно будут проводиться по три заседания (пленарные либо контактных групп) с 10:00 до 13:00, с 15:00 до 18:00 и с 19:30 до 22:30. Параллельное проведение двух заседаний (будь то пленарных или контактных групп) не предусмотрено.

8. Региональные совещания, совещания совета коренных народов и местных общин и совещания бюро будут созываться в соответствии со сложившейся практикой. На 26 октября запланированы региональные совещания и совещание совета коренных народов и местных общин. Залы для их ежедневных утренних совещаний будут открыты с 8:00.

9. Все документы для совещаний будут размещены в Интернете³. Во время совещания на мониторах в месте его проведения и на веб-сайте будут своевременно появляться соответствующие объявления.

III. Организация работы

1. Общие замечания

10. Все пункты повестки дня будут рассматриваться на пленарных заседаниях. После первого чтения заявлений об основных пунктах повестки дня на пленарном заседании

² <https://webtv.un.org/>.

³ См. www.cbd.int/meetings/SB8J-01.

сопредседатели могут учредить контактные группы для рассмотрения вопросов, которые, по мнению участников, будут требовать дополнительного внимания.

11. Бюро обсудило следующий подход к рассмотрению основных пунктов повестки дня:

(а) пункт 3 (углубленный диалог: «Стратегии мобилизации ресурсов для обеспечения наличия и доступности финансовых ресурсов и финансирования, а также других средств осуществления, включая создание потенциала, развитие и техническую поддержку, для коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи в целях содействия полному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия»): предполагается, что будет подготовлен документ зала заседаний для рассмотрения на пленарном заседании. Итоги углубленного диалога будут приложены к докладу о работе настоящего совещания;

(b) пункт 4 (modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин): при необходимости может быть учреждена контактная группа для дальнейшего рассмотрения этого пункта до подготовки документа зала заседаний;

(с) пункт 5 (выполнение программы работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года): данный пункт включает три подпункта, которые будут рассмотрены следующим образом:

(i) предполагается, что подпункты 5 (a) и (b) будут рассматриваться вместе в ходе полного первого чтения. При необходимости может быть создана единая контактная группа для рассмотрения обоих подпунктов до подготовки документа зала заседаний;

(ii) по подпункту 5 (с) предполагается подготовить документ зала заседаний для рассмотрения на пленарном заседании;

(d) пункт 6 (предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия): предполагается, что будет подготовлен документ зала заседаний для рассмотрения на пленарном заседании;

(е) пункт 7 (рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов): предполагается, что будет подготовлен документ зала заседаний для рассмотрения на пленарном заседании.

2. Рассмотрение документов зала заседаний и проектов рекомендаций

12. Предполагается, что все документы зала заседаний и проекты рекомендаций будут рассмотрены во время пленарных заседаний, в настоящее время запланированных на 29-30 октября. Однако расписание может быть скорректировано с учетом успехов, достигнутых в ходе совещания.

3. Заключительное пленарное заседание

13. Ожидается, что заключительное пленарное заседание состоится 30 октября для рассмотрения пунктов 8 (прочие вопросы), 9 (принятие доклада) и 10 (закрытие совещания).

Приложение

Предлагаемая организация работы*

Дата	10:00-13:00	15:00-18:00	19:30-22:30
Понедельник, 27 октября 2025 г.	Пункт 1. Открытие совещания Пункт 2. Организационные вопросы Пункт 3. Углубленный диалог: «Стратегии мобилизации ресурсов для обеспечения наличия и доступности финансовых ресурсов и финансирования, а также других средств осуществления, включая создание потенциала, развитие и техническую поддержку, для коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи в целях содействия полному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия»	Пункт 4. Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин Пункт 5. Выполнение программы работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года: (a) руководящие принципы по укреплению правовой и политической базы для выполнения задач 2 и 3 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в том числе на территориях коренных народов и традиционных территориях, в целях содействия мерам защиты и восстановления под руководством коренных народов и местных общин (задача 1.1); (b) руководящие принципы включения вопросов традиционных земель и использования ресурсов в процессы пространственного планирования и оценки воздействия на окружающую среду и их рассмотрения (задача 1.2); (c) процесс пересмотра и обновления Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции (задача 5.4)	Заседания контактных групп, если необходимо

* В предложенный план организации работы, который был представлен в аннотированной предварительной повестке дня (CBD/SB8J/1/1/Rev.1), не было внесено никаких изменений. В зависимости от потребностей и достигнутых успехов пленарные заседания, посвященные рассмотрению документов зала заседаний, могут быть приостановлены для созыва контактных групп.

Вторник, 28 октября 2025 г.	Пункт 6. Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия Пункт 7. Рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов	Заседания контактных групп, если необходимо	Заседания контактных групп, если необходимо
Среда, 29 октября 2025 г.	Рассмотрение документов зала заседаний	Рассмотрение документов зала заседаний	Неурегулированные вопросы
Четверг, 30 октября 2025 г.	Неурегулированные вопросы	Пункт 8. Прочие вопросы Пункт 9. Принятие доклада Пункт 10. Закрытие совещания	